

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT

[C – 2019/14377]

5 FEVRIER 1997. — Arrêté royal relatif au titre professionnel et aux conditions de qualification requises pour l'exercice de la profession d'assistant pharmaceutico-technique et portant fixation de la liste des actes dont celui-ci peut être chargé par un pharmacien. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté royal du 5 février 1997 relatif au titre professionnel et aux conditions de qualification requises pour l'exercice de la profession d'assistant pharmaceutico-technique et portant fixation de la liste des actes dont celui-ci peut être chargé par un pharmacien (*Moniteur belge* du 2 juillet 1997).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
EN LEEFMILIEU

[C – 2019/14377]

5 FEBRUARI 1997. — Koninklijk besluit betreffende de beroepstitel en de kwalificatievereisten voor de uitoefening van het beroep van farmaceutisch-technisch assistent en houdende vaststelling van de lijst van handelingen waarmee deze laatste door een apotheker kan worden belast. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 5 februari 1997 betreffende de beroepstitel en de kwalificatievereisten voor de uitoefening van het beroep van farmaceutisch-technisch assistent en houdende vaststelling van de lijst van handelingen waarmee deze laatste door een apotheker kan worden belast (*Belgisch Staatsblad* van 2 juli 1997).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST VOLKSGESUNDHEIT,
SICHERHEIT DER NAHRUNGSMITTELKETTE UND UMWELT

[C – 2019/14377]

5. FEBRUAR 1997 — Königlicher Erlass über die Berufsbezeichnung und die Befähigungsbedingungen für die Ausübung des Berufs des pharmazeutisch-technischen Assistenten und zur Festlegung der Liste der Handlungen, mit denen Letzterer von einem Apotheker beauftragt werden kann — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Königlichen Erlasses vom 5. Februar 1997 über die Berufsbezeichnung und die Befähigungsbedingungen für die Ausübung des Berufs des pharmazeutisch-technischen Assistenten und zur Festlegung der Liste der Handlungen, mit denen Letzterer von einem Apotheker beauftragt werden kann.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

MINISTERIUM DER SOZIALEN ANGELEGENHEITEN, DER VOLKSGESUNDHEIT UND DER UMWELT

5. FEBRUAR 1997 — Königlicher Erlass über die Berufsbezeichnung und die Befähigungsbedingungen für die Ausübung des Berufs des pharmazeutisch-technischen Assistenten und zur Festlegung der Liste der Handlungen, mit denen Letzterer von einem Apotheker beauftragt werden kann

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Königlichen Erlasses Nr. 78 vom 10. November 1967 über die Ausübung der Heilkunst, der Krankenpflege, der Heilhilfsberufe und über die medizinischen Kommissionen, insbesondere des Artikels 6, abgeändert durch das Gesetz vom 19. Dezember 1990, des Artikels 22bis, eingefügt durch das Gesetz vom 19. Dezember 1990, und des Artikels 23 § 2;

Aufgrund der Stellungnahme des Nationalen Rates der Heilhilfsberufe vom 8. Oktober 1992;

Aufgrund der gleichlautenden Stellungnahme der Fachkommission für Heilhilfsberufe vom 25. Januar 1996;

Aufgrund des Gutachtens des Staatsrates;

Auf Vorschlag Unseres Ministers der Volksgesundheit und der Pensionen

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - Der Beruf "Apothekerassistent" ist ein Heilhilfsberuf im Sinne von Artikel 22bis des Königlichen Erlasses Nr. 78 vom 10. November 1967 über die Ausübung der Heilkunst, der Krankenpflege, der Heilhilfsberufe und über die medizinischen Kommissionen.

Art. 2 - Der in Artikel 1 erwähnte Beruf wird unter der Berufsbezeichnung "pharmazeutisch-technischer Assistent" ausgeübt.

Art. 3 - Der Beruf des pharmazeutisch-technischen Assistenten darf nur durch Personen ausgeübt werden, die folgende Bedingungen erfüllen:

1. - entweder Inhaber eines Diploms sein, mit dem eine Ausbildung der Oberstufe des Sekundarunterrichts abgeschlossen wird, deren Programm mindestens Folgendes umfasst:

a) eine theoretische Ausbildung in folgenden Bereichen:

- Physiologie, Anatomie, Biologie,
- Studium aliphatischer und aromatischer organischer Arzneimittel,
- Pharmakologie (Pharmakodynamik),
- Toxikologie,
- Physik,
- Studium von Arzneimitteln auf Mineralbasis,
- Berufspflichten,

b) eine theoretische und praktische Ausbildung in folgenden Bereichen:

- Galenik (Sterilität und Mikrobiologie einbegriffen),
- Lesen von Verschreibungen,
- Rechtsvorschriften in den Bereichen Pharmazie und Tarifierung,
- Pharmakognosie,
- analytische Chemie,

- oder Inhaber eines Diploms sein, mit dem eine Ausbildung der Oberstufe des Sekundarunterrichts abgeschlossen wird, und außerdem in einer von der zuständigen Behörde geschaffenen, subventionierten oder anerkannten Einrichtung eine mindestens gleichwertige Ausbildung erfolgreich abgeschlossen haben, deren Programm mindestens die vorerwähnte praktische und theoretische Ausbildung umfasst,

2. ein Praktikum in einer Apotheke, dessen Mindestdauer auf 300 Stunden festgelegt ist, erfolgreich abgeschlossen haben,

3. ihre beruflichen Kenntnisse und Fähigkeiten durch Weiterbildung aufrechterhalten und aktualisieren, um den Beruf auf optimalem Qualitätsniveau ausüben zu können.

Oben genannte Weiterbildung muss aus persönlichen Studien und der Teilnahme an Ausbildungsaktivitäten bestehen.

Art. 4 - Die Liste der Handlungen, mit denen ein Apotheker einen pharmazeutisch-technischen Assistenten in Anwendung von Artikel 6 Absatz 1 des vorerwähnten Königlichen Erlasses Nr. 78 vom 10. November 1967 beauftragen kann, befindet sich in der Anlage zu vorliegendem Erlass.

Art. 5 - Unser Minister der Volksgesundheit und der Pensionen ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 5. Februar 1997

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Volksgesundheit und der Pensionen
M. COLLA

Anlage

Handlungen, mit denen ein Apotheker einen pharmazeutisch-technischen Assistenten in Anwendung von Artikel 6 Absatz 1 des Königlichen Erlasses Nr. 78 vom 10. November 1967 beauftragen kann:

- Entgegennahme und Registrierung von ärztlichen Verschreibungen in gleich welcher Form,
- Abgabe von Arzneimitteln gemäß den geltenden Gesetzen und Verordnungen,
- Information der Patienten über die sachgemäße und sichere Verwendung der Arzneimittel,
- Registrierung und Identifizierung der Grundstoffe,
- Zubereitung magistraler Präparate,
- Information der Praktikanten "pharmazeutisch-technischer Assistent" über die Arbeit in einer Apotheke.

Gesehen, um Unserem Erlass vom 5. Februar 1997 beigefügt zu werden

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Volksgesundheit und der Pensionen
M. COLLA

GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

[C – 2019/14371]

17 MEI 2019. — Besluit van de Vlaamse Regering tot wijziging van het Energiebesluit van 19 november 2010, wat betreft de toekenning van steun voor energetische renovatieprojecten van noodkoopwoningen

DE VLAAMSE REGERING,

Gelet op het Energiedecreet van 8 mei 2009, inzonderheid op artikel 7.9.1, ingevoegd bij het decreet van 26 april 2019, artikel 8.2.1, en artikel 9.1.1, ingevoegd bij het decreet van 16 november 2018;

Gelet op het Energiebesluit van 19 november 2010;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor de begroting, gegeven op 20 november 2018;

Gelet op advies nr. 65.087/3, gegeven op 25 januari 2019, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2° van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Gelet op advies nr. 65.860/3, gegeven op 6 mei 2019, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2° van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;